



## ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ СПЕЦИАЛЬНОГО ПОСРЕДНИКА ПО ПРОЕКТАМ

---

Проект №: 37175  
Заем №: 2053  
Октябрь 2011 г.

**Таджикистан: Проект по реформе сектора образования**  
(Жалоба получена: 5 августа 2010 г.)

Asian Development Bank

## СОКРАЩЕНИЯ

АБР	–	Азиатский банк развития
ДЦЗФУ	–	Финансовый сектор Отдела государственного управления и регионального сотрудничества Департамента Центральной и Западной Азии
РайОНО	–	Районный отдел народного образования
МО	–	Министерство образования
МФ	–	Министерство финансов
НПО	–	Неправительственная организация
ОСПП	–	Офис Специального посредника по проектам
АРУ	–	Ассоциация родителей и учителей
ОРО	–	Отчет о рассмотрении и оценке
ППАБРТ	–	Постоянное представительство АБР в Таджикистане

Оригинал настоящего отчета на английском языке был переведен консультантами Офиса Специального посредника по проектам (ОСПП) на русский и таджикский языки. В случае расхождений между версиями на русском и таджикском языках приоритетное значение имеет текст на английском языке.

Настоящий отчет имеет ограниченную рассылку и может быть использован только его прямыми получателями до открытой публикации согласно пункту 119 (iv) Политики связей с общественностью Азиатского банка развития (АБР) (2005 г.). До такого времени его содержание не может раскрываться без разрешения АБР.

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
РЕЗЮМЕ	v
I. КРАТКАЯ ИНФОРМАЦИЯ	1
A. Проект	1
B. Жалоба	1
C. Определение правомочности	1
II. РАССМОТРЕНИЕ И ОЦЕНКА	1
A. Цели и методология	1
B. Определение заинтересованных сторон	2
C. Выводы и рекомендации	2
D. Предлагаемый план действий	2
III. ПЛАН ДЕЙСТВИЙ	3



## РЕЗЮМЕ

Проект по реформе сектора образования<sup>1</sup> направлен на повышение качества, эффективности и равного для всех начального и общего среднего образования. 5 августа 2010 года Офис Специального посредника по проектам (ОСПП) получил жалобу по проекту и подтвердил получение на следующий день. Заявители выразили озабоченность по поводу качества реабилитационных работ, проведенных в школах и здании районного отдела народного образования в Рошткалинском районе. 1 сентября 2010 года ОСПП установил, что жалоба является правомочной, и в октябре 2010 провел её рассмотрение и оценку.

Заинтересованными сторонами являются заявители; несколько правительственных ведомств; директора школ и председатели ассоциаций родителей и учителей; Финансовый сектор Отдела государственного управления и регионального сотрудничества Департамента Центральной и Западной Азии Азиатского банка развития (АБР); и Постоянное представительство АБР в Таджикистане, а также три неправительственные организации. Вопросы включали объем реабилитационных работ в пяти школах и здании районного отдела народного образования в Рошткале, распределение бюджетных ассигнований и ответственность за реабилитационные работы, роли и обязанности заинтересованных сторон, и мониторинг и информирование о реконструкции. Правительство создало рабочую группу в составе всех заинтересованных сторон, которая выехала на проектный участок и согласовала требуемые реабилитационные работы и источники финансирования. В процессе рассмотрения и оценки такое согласование было учтено, и был рекомендован план действий, включающий встречи специалистов, отчетность о ходе работ и заключительный совместный мониторинг и оценку. Реабилитационные работы проводились в соответствии с согласованиями, и заключительное посещение и консультация, которые проводились в октябре 2011 года, подтвердили, что заинтересованные стороны были удовлетворены результатом.

---

<sup>1</sup> АБР. 2003 г. *Отчет и рекомендация Президента Совета директоров: Предлагаемый кредит Республике Таджикистан для Проекта по реформе сектора образования*. Манила. Заем 2053-ТАJ.



## I. КРАТКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### A. Проект

1. Проект по реформе сектора образования<sup>1</sup> направлен на повышение качества, эффективности и равного для всех начального и общего среднего образования. Азиатский банк развития (АБР) одобрил заем в размере 7,5 миллионов долларов США 17 декабря 2003 года. Администрация Президента является исполнительным агентством, и Министерство образования – реализующим агентством. Финансовый сектор Отдела государственного управления и регионального сотрудничества Департамента Центральной и Западной Азии (ДЦЗФУ) является отделом управления кредитами. Одним из результатов проекта является реабилитация школ в пяти районах, включая Рошткалинский район в Горно-Бадахшанской автономной области,<sup>2</sup> где шесть школ были реабилитированы. Реализация проекта завершена, и отчет о завершении реализации проекта был выпущен 29 декабря 2010 года.

### B. Жалоба

2. 5 августа 2010 года Офис Специального посредника по проектам (ОСПП) получил жалобу из Рошткалинского района. Жалоба была написана на английском языке, подписана несколькими лицами с приложенными примечаниями, написанными от руки на русском языке. Подписавшие лица попросили не раскрывать их личности и три неправительственные организации (НПО) назначили своими представителями. ОСПП подтвердил получение и зарегистрировал жалобу 6 августа 2010 года. Заявители выразили озабоченность по поводу качества реабилитационных работ, проведенных в школах и здании районного отдела народного образования (райОНО) в Рошткале.

### C. Определение правомочности

3. ОСПП провел обсуждения жалобы с сотрудниками АБР и направил миссию по определению правомочности в Таджикистан на период с 23 по 29 августа 2010 года. Миссия провела встречи с сотрудниками Постоянного представительства АБР в Таджикистане (ППАБРТ), вовлеченными должностными лицами и представителями НПО, и посетила несколько школ в Рошткалинском районе. Миссия установила, что жалоба отвечает критериям правомочности, и объявила её правомочной 1 сентября 2010 года.

## II. РАССМОТРЕНИЕ И ОЦЕНКА

### A. Цели и методология

4. Целями рассмотрения и оценки были изучение истории жалобы, подтверждение главных заинтересованных сторон, определение основных вопросов жалобы, установление готовности заинтересованных сторон совместно решать проблемы и рекомендация плана действий. Рассмотрение и оценка включали (i) камеральный анализ проектных документов; (ii) интервью с вовлеченными сотрудниками АБР, директором проекта, главным инженером, районным инженером из Рошткалы и инженером по

---

<sup>1</sup> АБР. 2003 г. *Отчет и рекомендация Президента Совета директоров: Предлагаемый кредит Республике Таджикистан для Проекта по реформе сектора образования*. Манила. Заем 2053-TAJ.

<sup>2</sup> Область является основной административно-территориальной единицей Таджикистана и приравнивается к региону.

мониторингу; (iii) встречу с местной НПО “Калам”; (iv) оценку с выездом на места; (v) отдельные интервью и обсуждения в малых группах с директорами школ, председателями ассоциации родителей и учителей (АРУ) шести школ, председателями профсоюзов школ, заведующим райОНО и заместителем председателя районного хукумата<sup>3</sup> в Рошткале; и (vi) два совещания с участием руководителей, проведенные на высшем уровне. При рассмотрении и оценке также были учтены результаты работы миссии по предварительной оценке, направленной ППАБРТ, при участии независимого инженера. Рабочая группа в составе членов Министерства образования (МО), Министерства финансов (МФ), областных и районных должностных лиц, директоров школ, председателей АРУ, членов Группы по реализации проекта, бывших подрядчиков, ППАБРТ, представителя из НПО “Калам” и консультанта ОСПП в качестве наблюдателя выехала на проектный участок сразу после миссии ОСПП по рассмотрению и оценке. Рабочая группа провела детальную оценку каждой школы и здания райОНО, и распределила финансирование между подрядчиками (если проблема возникла из-за вины подрядчиков), школьным бюджетом и собранными АРУ денежными средствами (если проблема возникла из-за недостаточного содержания и климатических условий), и государственным и областным бюджетами (в отношении позиций, изначально не входивших в объем проекта). Результаты такой оценки были учтены в Отчете о рассмотрении и оценке (ОРО). Таким образом, процесс решения вопросов был уже начат, включая определение источников финансирования, и задача ОРО заключалась в способствовании беспрепятственной реализации мер, согласованных заинтересованными сторонами.

## **В. Определение заинтересованных сторон**

5. ОРО определяет, что заинтересованными сторонами являются заявители; несколько правительственных ведомств (включая МФ, МО, Администрацию Президента и районных должностных лиц); директора школ и председатели АРУ; и из АБР ДЦЗФУ и ППАБРТ. ОРО также три НПО считает заинтересованными сторонами, включая областную НПО; НПО, находящуюся в столице; и НПО “Калам”, находящуюся в областном центре Хорог Горно-Бадахшанской автономной области.

## **С. Выводы и рекомендации**

6. ОРО устанавливает, что вопросы включают (i) объем реабилитационных работ в пяти школах<sup>4</sup> и здании райОНО в Рошткале, (ii) распределение бюджетных ассигнований и ответственность за реабилитационные работы, (iii) участие (роли и обязанности) заинтересованных сторон в планировании и проведении реабилитационных работ, (iv) мониторинг реабилитационных работ, и (v) постоянное информирование о реабилитационных работах. Объем и бюджетные ассигнования уже были согласованы, но требовались дальнейшее согласование ролей и обязанностей заинтересованных сторон, мониторинг и информация. ОРО рекомендовал конструктивно продолжать уже начатый совместный и консультативный процесс вместе с миссией по совместному установлению фактов рабочей группы, так как он всем главным заинтересованным сторонам предоставлял возможность участвовать в конструктивном диалоге и разрешении проблем, касающихся вопросов, изложенных в жалобе. ОРО далее рекомендовал пригласить независимых фасилитаторов, в частности консультанта ОСПП и персонала

<sup>3</sup> Районная администрация, в том числе отвечающая за управление образованием.

<sup>4</sup> В жалобе упоминались шесть школ, но рассмотрение и оценка подтвердили, что одна школа не имела открытых вопросов, касающихся предыдущей реабилитационной работы.



ОСПП на заключительную консультацию после завершения всех реабилитационных работ.

#### **D. Предлагаемый план действий**

7. Предлагаемый план действий основывается на уже подписанных соглашениях и просто дополняет их с учетом проблем и предложений заинтересованных сторон, ещё не обозначенных в соглашениях. ОРО предлагал (i) проведение встреч специалистов для обсуждения и согласования коллективного мониторинга реабилитационных работ, обмена информацией и выделение денежных средств; (ii) предоставление отчетов о ходе работ в ноябре 2010 года и январе 2011 года; и (iii) проведение заключительного совместного мониторинга и выезд во все школы для проведения оценки в сентябре 2011 года, а также интервью с директорами школ и АРУ и консультации по обратной связи.

8. ОСПП будет контролировать исполнение отдельных соглашений и заключения как часть плана действий, и содействовать проведению предлагаемых встреч. ОСПП также организует и содействует совместному мониторингу, обратной связи или проведению других встреч, предлагаемых сторонами.

### **III. ПЛАН ДЕЙСТВИЙ**

9. ОСПП предоставил ОРО заявителям, правительству, ДЦЗФУ и ППАБРТ, и в ноябре 2011 года консультант ОСПП выехал в Рошткалу для объяснения отчета и оказания помощи заявителям в его понимании с помощью местного эксперта, который предложил им методологию "Критическое мышление". На этой основе заявители подробно обсудили отчет, приняли решение продолжить консультационный процесс и выдали свои комментарии по ОРО. Договоренность, достигнутая рабочей группой, как указано в ОРО, явилась основой для ремонта школ и здания райОНО. Согласно договоренности были проведены ремонтные работы, финансируемые подрядчиками, самими школами и дополнительными денежными средствами, выделенными МФ школам по областным и районным каналам. В холодные зимние месяцы работы приостанавливались. Рабочая группа (включая ППАБРТ; консультанта ОСПП и местную НПО "Калам"), которая посетила участок в октябре 2010 года для установления потребностей и согласования предстоящих работ, вновь выехала туда в июне 2011 года и последний раз была на участке в октябре 2011 года. Специальный Посредник по проектам принимал участие в работе заключительной миссии по проведению совместного мониторинга и оценки в октябре 2011 года и посетил пять школ, интервьюировал директоров школ и председателей АРУ и участвовал в консультации по обратной связи в Рошткале. Независимый инженер также принимал участие в заключительной оценке и консультации. Все стороны подтвердили, что оговоренные ремонтные работы были завершены удовлетворительно. Директора школ и председатели АРУ высоко оценили содействие ОСПП и выразили благодарность за дополнительные денежные средства, выделенные МФ.

10. Итогом данной жалобы явились несколько важных результатов. Ремонты школ завершены, и созданы безопасные и благоприятные условия для образования детей в районе. Несколько классных комнат, не задействованных из-за плохого строительства и течи воды, сейчас работают с полной нагрузкой. Были дополнительно установлены окна с двойными стеклами, чтобы удерживать тепло и обеспечивать возможность обучения в зимнее время. Электрические провода отремонтированы, и фундаментные основания защищены от проникновения воды, а также проведены другие реконструкционные

работы. Кроме этих физических результатов также имеются и другие положительные моменты. АБР и вовлеченным министерствам удалось достигнуть взаимного понимания и создать рабочие отношения касательно вопросов мер защиты и работы с жалобами. Все стороны проявили уважительное отношение к мнениям затронутых проектом людей, и у населения, проживающего на проектной территории, появилась уверенность в возможности говорить прямо и открыто поднимать вопросы, когда дела не идут хорошо. Заинтересованные стороны оценили конструктивную роль, которую может играть местная НПО, и то, что совместными усилиями можно добиться положительных результатов.